

**Совет Безопасности**

Distr.: General
26 September 2002
Russian
Original: English

Письмо Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций имею честь настоящим препроводить резолюцию № 6219 от 5 сентября 2002 года, озаглавленную «Оккупация Ираном трех островов в Заливе, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, а именно островов Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса». Упомянутая выше резолюция была принята на сто восемнадцатой очередной сессии Совета Лиги арабских государств на уровне министров иностранных дел, которая проходила 4 и 5 сентября 2002 года в штаб-квартире Лиги арабских государств в Каире.

Был бы признателен Вам за привлечение внимания членов Совета Безопасности к настоящему письму и приложению к нему и их распространение в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Яхья Махмасани
Посол

Приложение к письму Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Оккупация Ираном трех арабских островов в Заливе, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, а именно островов Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса

Совет Лиги арабских государств на уровне министров, рассмотрев:

записку секретариата;

записку Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов;

предварительный доклад Генерального секретаря;

и рекомендацию Политического комитета,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции по этому же вопросу,

постановляет:

1. безоговорочно подтвердить полный суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над тремя их островами, а именно островами Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, и заявить о своей поддержке всех мирных мер и усилий, предпринимаемых Объединенными Арабскими Эмиратами в целях восстановления своего суверенитета над оккупированными островами;

2. осудить упорство правительства Ирана, с которым оно продолжает оккупацию трех островов и нарушает суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов, что подрывает безопасность и стабильность в регионе и создает угрозу международному миру и безопасности;

3. осудить строительство правительством Ирана жилых объектов в целях расселения иранцев на трех оккупированных арабских островах;

4. осудить иранские военные учения, район проведения которых охватывает три оккупированных острова, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, а именно острова Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, а также национальные территориальные воды, воздушное пространство, континентальный шельф и исключительную экономическую зону трех островов, являющихся неотъемлемой частью Объединенных Арабских Эмиратов; и настоятельно призвать Иран прекратить подобные нарушения и провокационные действия, которые расцениваются как вмешательство во внутренние дела независимого суверенного государства, мешают процессу укрепления доверия, создают угрозу безопасности и стабильности в регионе и подрывают безопасность внутрирегиональных и международных морских перевозок в районе Залива;

5. возобновить призыв к правительству Ирана: прекратить его оккупацию трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам; воз-

держиваться от навязывания силой политики свершившихся фактов; прекратить строительство объектов на островах в целях изменения их демографического состава; отменить все принятые меры и демонтировать все объекты, созданные Ираном в одностороннем порядке на трех арабских островах, принимая во внимание тот факт, что подобные действия и притязания являются недействительными, не имеют юридической силы, не могут умалить неотъемлемое право Объединенных Арабских Эмиратов на эти три острова и несовместимы с нормами международного права и положениями Женевской конвенции 1949 года; и прибегать к мирным средствам урегулирования существующих споров в соответствии с принципами и нормами международного права, включая согласие на передачу дела в Международный Суд;

6. выразить надежду на то, что Исламская Республика Иран пересмотрит свою позицию, заключающуюся в отказе от использования мирного варианта урегулирования проблемы трех оккупированных островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и согласиться сделать это либо путем серьезных прямых переговоров, либо путем передачи дела в Международный Суд;

7. призвать Иран воплотить в практические и конкретные меры, на словах и на деле, провозглашенное им стремление к улучшению отношений с арабскими государствами, к установлению диалога и разрядке напряженности и сделать это путем честного ответа на искренние призывы, с которыми обращались глава государства Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочество шейх Заид бен Султан-Аль-Нахайян, страны, подписавшие Дамасскую декларацию, арабские государства, различные страновые группы, дружественные государства и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, в отношении мирного урегулирования спора из-за трех оккупированных островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, согласно соответствующим конвенциям и пактам и нормам международного права в рамках прямых переговоров или путем передачи дела в Международный Суд в целях укрепления доверия и безопасности и стабильности в районе Залива;

8. взять на себя обязательство поднимать в рамках контактов, поддерживаемых всеми арабскими государствами с Ираном, вопрос об оккупации Ираном трех арабских островов, с тем чтобы особо подчеркнуть, что эту оккупацию следует прекратить, учитывая, что эти три острова являются оккупированной арабской территорией;

9. довести до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Совета Безопасности важность обеспечения того, чтобы этот вопрос сохранялся в перечне пунктов, которыми занимается Совет Безопасности, до тех пор пока Иран не прекратит свою оккупацию трех арабских островов, а Объединенные Арабские Эмираты не восстановят свой полный суверенитет над ними;

10. просить Генерального секретаря Лиги следить за развитием ситуации и представить доклад по этому вопросу Совету на его следующей сессии.

(Резолюция 118/6219, принятая Советом Лиги арабских государств на уровне министров 5 сентября 2002 года на третьем заседании его сто восемнадцатой очередной сессии)